

Minnesdag på Rysskyrkogården på Visingsö

Ett offentligt kulturellt event i en anda av svensk-rysk vänskap som är baserat på ett gemensamt historiskt minne

Anordnare: Den ideella kultur- och vänskapsföreningen Druzhba Småland, den ryska ortodoxa församlingen i Jönköping och Studieförbundet Bilda.

Bakgrund

Med hjälp av svenska och ryska forskare hittades en unik namnlista på 135 av de ryska krigsfångar som begravdes på Rysskyrkogården på Visingsö åren 1715–1718. D.v.s. exakt 300 år sedan.

Vi inbjuder Er att vara med!

OBS! Vi ber er parkera er bil i Gränna. Transport organiseras från Visingsö hamn till Rysskyrkogården (ca 1.5 km) och tillbaks.

Program (svensk-rysk tolkning)

Datum: lördag 27:e maj 2017 Tid: kl. 11.00 – 15.30

Plats: Rysskyrkogården på Visingsö

- Ryska-ortodoxa liturgi och dödsmässa. (kl. 11:00 – 13:40)
- Fika (varm dryck serveras gratis. Ta gärna med er egen fika) samt historisk posterutställning. (kl. 13:40 – 14:10)
- Civil minnesceremoni: (kl. 14.10– 15.30)
 - Klassisk musik - Igor Viktorovitch (viola), Nadezhda Izotova (piano).
 - Kommunpolitiker Johnny Lilja (m) / Vilbert Soleymanian (m).
 - Vladimir Ermachkov, representant från ryska ambassaden i Stockholm.
 - Prof. Sergei Kozlov, rysk historiker (S:t Petersburg).
 - Håkan Jorikson, museichef / historiker (Grenna Museum – Polarcenter).

Den ideella föreningen Druzhba Småland samlar in medel till minnessten som reses upp senare!

Donera med

Bankgirot: 188-6308 Swish-nummer: 123-4658233

Meddelande: **Minnesdag**

Церемония поминовения пленных Великой Северной войны на о. Висингсё

Культурно-общественное мероприятие, направленное на сохранение общей исторической памяти и укрепление дружбы между российским и шведским народами.

Организаторы: Русско-шведская культурная ассоциация «Дружба Смоланд», Приход РПЦ МП в г. Йенчепинг и Образовательная ассоциация Bilda.

Историческая справка

С помощью российских и шведских ученых удалось обнаружить уникальный поименный список 135 русских военнопленных Великой Северной войны, похороненных на братском кладбище о. Висингсё (оз. Веттерн). Захоронениям ровно 300 лет, они датируются 1715 - 1718 гг.

Приглашаем Вас посетить мероприятие!

Внимание! Просьба парковать автомобили в Гренне, будет организована доставка к месту проведения церемонии от причала на о. Висингсё и обратно.

Программа мероприятия

Дата: **суббота 27 мая 2017 г.**

Время: **11:00 – 15:30**

Место проведения: **Русское кладбище на о. Висингсё**

- Православная литургия и панихида с поименным поминовением погребенных. (11:00-13:40).
- Перерыв на кофе/чай, осмотр исторических постеров. Бесплатные горячие напитки. (13:40 – 14:10).
- Гражданская церемония, шведско-русский перевод (14:10-15:30).
 - Музыкальные произведения в исполнении Игоря Викторовича (альт) и Надежды Изотовой (фортепиано).
 - Johnny Lilja (m) / Vilbert Soleymanian (m), политик от коммуны Йенчепинга.
 - Владимир Ермачков, военный атташе Посольства России в Швеции.
 - Проф. Сергей Козлов, российский историк (Высшая школа технологии и энергетики СПбГУПТД).
 - Хокан Йориксон, шведский историк, директор музея Гренны – Polarcenter

Ассоциация «Дружба Смоланд» продолжает сбор средств на создание мемориала памяти (плита с именами пленных)

Bankgirot: 188-6308 Swish: 123-4658233

В сообщении просьба указать: Minnesdag

ОБРАЩЕНИЕ

Настоятеля Сергиевского прихода РПЦ Московского Патриархата в Стокгольме протоиерея Виталия Бабушина

Дорогие соотечественники!

27 мая на шведском острове Висингсё (коммуна Йёнчёпинг), состоится беспрецедентное по исторической и культурной значимости событие.

Акция памяти, церковного и гражданского поминовения российских военнопленных времён Великой Северной войны 1700 - 1721 гг., умерших от голода и болезней и захороненных на острове ровно 300 лет назад.

Шведские хронисты, запечатлевшие в архивах *имена* большинства военнопленных Висингсё, спустя много лет, дали повод российским и шведским учёным предать гласности и некоторые обстоятельства их жизни и смерти на острове.

Пребывание русских заложников войны на Висингсё и их бесславная кончина (почти все пленные скончались в течении одного года-полутора лет) также дало повод последующим поколениям жителей острова хранить память о нескольких сотнях несчастных жизней, нашедших свой последний земной удел вдали от любимой Родины.

Сегодня всем нам представляется возможность совершить великий жест доброй воли - участвовать в акции поминовения на о. Висингсё, а также участвовать в сборе средств на создание русского мемориала памяти с высеченными именами на месте захоронения наших соотечественников.

Участие в этой акции *Русской Православной Церкви, Посольства России в Швеции, шведских государственных структур, российско-шведских общественных объединений* и всех тех, кому небезразлична общая историческая память, направлены на сохранение исторической правды, на укрепление добрососедских отношений и как уникальный и беспрецедентный повод к культурному и межрелигиозному общению великих народов России и Швеции.

Примите участие в акции памяти!

Внесите свою добрую лепту в память о тех, кто не вернулся с войны!

Да воздаст Господь каждому по Милости Своей!"

.....

Богослужение на Русском кладбище возглавит благочинный Патриарших приходов Русской Православной Церкви Московского Патриархата в Швеции - протоиерей Виктор Лютик, в сослужении русского духовенства Швеции и гостей других православных юрисдикций.

Полезная информация для гостей мероприятия

- Остров Висингсё – тихий живописный остров с красивой природой и доброжелательными местными жителями. <http://www.visingso.net/>
- Русское кладбище о. Висингсё находится в 1.5 км от причала парома. Паромное сообщение с Гренной регулярное, с интервалом в 30 мин. Время в пути около 25 мин. Летнее расписание паромов можно скачать по ссылке <http://www.trafikverket.se/farjerederiet/farjeleder/farjeleder-i-jonkopingskronobergs-lan/Visingsoleden/Tidtabell/>
- Как правило, оплата билета пассажирами производится на пароме (оплата только картой). В случае отсутствия платежной карты, цена билета оплачивается фактурой, при наличии ID.
- **Внимание! Возможность для парковки автомобилей гостей на острове практически отсутствует, поскольку автодороги узкие, и припаркованные автомобили сразу заблокируют проезд транспорта.**
- Гостям предлагается либо пройти 1.5 км пешком от причала до русского кладбища (см. карту ниже), либо воспользоваться бесплатным транспортом от причала до места проведения мероприятия и обратно, как описано ниже.
- Водители-волонтеры с табличкой «Minnesdag» будут ждать Вас у Турбюро Висингсё, если Вы путешествуете паромом, отплывающими из Гренны в 09:30, 10:00, 10:30, а также в 13:00 и 13:30.
- Транспорт к причалу по окончании мероприятия будет производиться на паромы, отплывающие в Гренну в 15:45, 16:15, 16:45.
- В случае отсутствия водителей-волонтеров или если Вы путешествуете паромом в другое время, просьба звонить по тел. 070 4776048.
- На время проведения мероприятия будет организован лагерь для детей под присмотром волонтеров из ассоциации «Дружба Смоланд».
- В районе проведения мероприятия будет установлен биотуалет и контейнеры для мусора. Русское кладбище – музейный объект. Поэтому большая просьба поддерживать чистоту на месте проведения мероприятия.
- Организаторы предоставят бесплатные горячие напитки во время перерыва. Гости могут приносить с собой съестные припасы.
- На месте проведения мероприятия (поляна в лесном массиве) запрещается курить. Будет иметься доступ к огнетушителям.

За дополнительной информацией просьба обращаться по тел. 070 477 60 48 (Илья Белов)

Lite information för er besökare

- Visingsö är en vacker plats med en fantastisk natur och gästvänliga människor. <http://www.visingso.net/>
- Rysskyrkogården ligger 1,5 km från öns hamn. Färjan från Gränna går regelbundet, ungefär varje 30 minuter, och resan tar 25 minuter. Sommarschema hittar ni på länken <http://www.trafikverket.se/farjerederiet/farjeleder/farjeleder-i-ionkopingskronobergs-lan/Visingsleden/Tidtabell/>
- Det går bra att betala resan med kort på färjan. Ifall man inte har ett kort kan man få faktura, om man har ID med sig.
- **Observera att privata bilar bör lämnas kvar i Gränna. På Visingsö finns det nästan inga parkeringsmöjligheter och bilar kan ställa till problem för övrig transport på ön.**
- Besökarna kan själva gå 1,5 km till kyrkogården enligt kartan som finns där nere eller använda våra bilar gratis som ska gå fram och tillbaks mellan hamn och kyrkogård.
- Våra chaufförer som kommer att arbeta gratis kommer att stå framför turistbyrån och ha skyltar om "Minnesdag". Det går bra att använda chaufförerna om man kommer till ön med färjan kl.9:30, 10:00, 10:30 samt kl.13:00 och 13:30.
- Transporten tillbaka till hamnen kommer att passa bra om man tar färjan kl.15:45, 16:15 eller 16:45 tillbaka till Gränna.
- Om det saknas chaufförerna eller om ni reser med en annan färja så ring oss!
- Under aktiviteten kommer två personer från DRUZHBA SMÅLAND att ta hand om era barn utomhus gratis.
- På platsen kommer det finnas en toalett samt flera soptunnor. Rysskyrkogården är en historisk plats och vi ber er vänligen att hålla den ren under aktiviteten.
- Vi kommer att servera varma dryck under pausen. Mat eller fika kan besökare ha med sig själva om man så önskar.
- Platsen är i ett skogsområde och det är förbjudet att röka där. Brandsläckare kommer att finnas ifall olyckan är framme.

Kontaktperson: Ilija Belov, 070 4776048

VÄGBESKRIVNING TILL RYSSKYRKOGRÅRDEN PÅ VISINGSÖ

ОПИСАНИЕ ДОРОГИ НА РУССКОЕ КЛАДБИЩЕ ОСТРОВА ВИСИНГСЁ





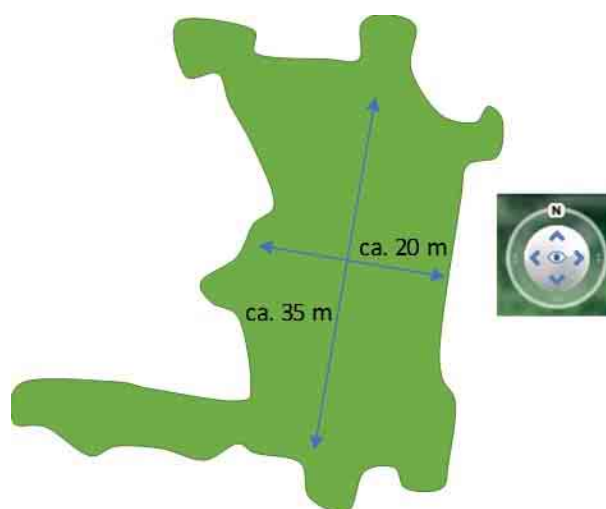
Съезд в Гренну с E4, парковка и паромный причал в Гренне / E4
Avfarten till Gränna, parkering och hamnen i Gränna



Причал о. Висингсё / Visingsö hamn



Описание (пешеходной) дороги от причала Висингсё до Русского кладбища / Vägbeskrivning från Visingsö hamn till Rysskyrkogården



Русское кладбище на о. Висингсё / Rysskyrkogården på Visingsö

Подробная историческая справка / Historisk bakgrund

РУССКИЕ ВОЕНОПЛЕННЫЕ В ГОДЫ ВЕЛИКОЙ СЕВЕРНОЙ ВОЙНЫ (1700-1721 гг.)

Большую часть русских военнопленных шведская армия захватила в начале Великой Северной войны и до поражения под Полтавой в 1709 г. К 1717 г. общее количество русских пленных и "задержанных" (то есть, недавно захваченных и взятых под арест) составляло 1517 человек.

Они содержались в плену в Мариестаде, Эребру, Вестеросе, Гётеборге, Марстранде, Вадстене, Линчепинге, Йенчепинге, а также были расселены по деревням.

Начиная с 1716 г. их отовсюду стали переводить на остров Висингсё, где содержали в Висингсборгском замке вместе с датскими, английскими и голландскими военнопленными.

В январе-феврале 1716 г. на остров перевели представителей высших военных чинов: генералов А. М. Головина и И. Ю. Трубецкого с семьей, а также русского резидента А. Я. Хилкова и сотрудников резидентуры.

Вначале в замке шведские власти разместили не более 80 русских пленных, в основном офицеров и их слуг. Однако, к июлю 1716 г. их было уже около 900 человек.

Всего на острове пребывало около 2000 пленных, более 1500 из них были русские. Большую часть задержанных составляли низшие военные чины: солдаты, матросы, драгуны. Встречается также упоминание о нахождении есаула, казачьих сотников, «черкасов и казаков», «татар». Были среди пленных и гражданские лица: «торговые люди и мужики», плотники, кузнец.

ЖИЗНЬ В ПЛЕНУ

Русские пленные выполняли в Швеции различные (в основном неквалифицированные) работы по найму. В более выгодном положении оказывались те из них, кто владел каким-либо ремеслом.

В специальном реестре пленников Висингсборгского замка 1718 г. особо выделялись пленники, имевшие различные профессиональные навыки. К примеру, мушкетер Андрей Попов, взятый в плен в 1704 г., был подмастерьем художника. Крестьянин Матвей Матвеев, плененный в 1711 г. в Карелии, был сапожником и мог делать обувь.

Драгун Емельян Плотников был пленен в 1706 г. в Польше, владел ремеслом портного. Мушкетеры Иван Дураков и Сидор Медведев овладели ремеслом сапожника. Казак Андрей Бочаров, плененный в 1706 г. в Польше, владел ремеслом бочара.

Часть пленников Висингсборгского замка пыталась адаптироваться и обзаводилась семьями. В реестре военнопленных 1718 г. упоминалось 30 семейных мужчин. Жены некоторых из них были шведского происхождения, как, например, у Ивана Васильева, плененного в 1707 г. в Лифляндии, жена была из Эребру, а у Василия Курского, сержанта от инфантерии, плененного под Фрауштадтом в Польше в 1706 г., - из Гётеборга. Более 200 лет спустя, в 1964 г., были обнаружены свидетельства проживания потомков русских в приходе Шерстад к югу от Гренны. В их внешности сохранились славянские черты. Возможно, в этом районе еще живут потомки русских военнопленных.

Охрану возложили на местных жителей, а впоследствии надзирать за обитателями замка прислали отряд немцев. Остров, расположенный довольно далеко от берега, выбрали специально, чтобы пленные не сбежали. Но это не помогло. Как минимум 9 раз совершались массовые побеги. В них участвовало более 300 человек. Из них более 40 человек на май 1719 г. находились на свободе. Зафиксирован также случай, когда охранник-мушкетер отпустил на волю несколько человек.

Важной составляющей повседневной жизни русских пленных в Швеции было посещение церкви и соблюдение всех обрядов. Независимо от социального статуса и происхождения, пленники были единодушны в своем стремлении регулярно присутствовать на богослужениях и добивались от шведских властей возможности осуществлять духовное окормление. В Стокгольме нарвские знатные пленные получили разрешение оборудовать православную часовню и вести богослужение на родном языке.

Известно, что в числе русских пленных на острове Висингсё были "поп и дьякон". Вероятно, военнопленным разрешалось осуществлять церковные требы и обряды, хотя обнаружить сведения о соблюдении православных традиций в документах ученым пока не удалось.

ПОЖАР В ВИСИНГСБОРГСКОМ ЗАМКЕ

Финалом мучительного пребывания на острове Висингсё для русских пленных стал случившийся в ночь с 22 на 23 декабря 1718 г. в Висингсборгском замке пожар, оставивший от него одни руины. Были подозрения, что замок подожгли русские. Однако сохранился отчет судьи

Брумана от 5 января 1719 г., в котором сделан однозначный вывод, что пожар произошел по вине фореятора Раша из числа охранников-немцев, неосторожно раскуривавшего трубку.

Пожар начался в комнате унтер-офицеров, вблизи расположения остальных охранников. Вместе с тем, когда управляющий замка Х. Моллерус с охранником Викманом стали уговаривать русских помочь за денежное вознаграждение в тушении пожара, те категорически отказались. Вначале погорельцев расселили на острове по крестьянским дворам, но уже в январе 1719 г. пленных начали переплавлять в Гренну, Йенчепинг, Экше, Векше, где их привлекали на различные работы. Условия содержания оставались крайне тяжелыми. Знатные пленники А. М. Головин и И. Ю. Трубецкой смогли покинуть Висингсё в августе 1718 г. Их разменяли на генерал-фельдмаршала К. Г. Реншильда. Также удалось вывезти на родину тело российского резидента А. Я. Хилкова, которое было доставлено в Санкт-Петербург и в 1719 г. погребено в Александро-Невской лавре.

ЗАХОРОНЕНИЯ НА ОСТРОВЕ ВИСИНГСЁ

На русском кладбище захоронена вероятно большая часть из почти 200 русских, которые умерли в плену на Висингсё. Можно с уверенностью сказать, что многие умерли от голода, следствием чего стало отстранение от должности правителя округа Йенчепинга, генерал-майора К. Р. Паткуля.

Зачастую заключённым не хватало дневного провианта, отсутствовали в достаточных количествах предметы первой необходимости. Цены на дрова из Вестергётланд и на перевозку товаров между Гренной и Висингсё внезапно возрастали. Перебои с поставками продовольствия привели к тому, что грабежи и угон скота были не редкостью среди пленных, вынужденных бороться за свое существование.

Ссылки на источники информации

1. С. А. Козлов. Русские пленные Великой Северной войны 1700-1721. «Историческая иллюстрация» С.-П. 2011 г.
2. Grenna Museum, <http://www.grennamuseum.se>.



Подготовлено Н. Петтерссон, ассоц. Дружба Смоланд, приход РПЦ МП в г. Йенчепинг

RYSKA KRIGSFÅNGAR UNDER DET STORA NORDISKA KRIGET (1700-1721)

De flesta ryska krigsfångar tillfångatogs av svenska armén i början av det Stora Nordiska kriget och innan nederlaget vid Poltava i 1709. Det totala antalet ryska fångar inklusive de som nyligen gripits och arresterats uppgick till 1517 personer fram till år 1717.

De hölls i fångenskap i Mariestad, Örebro, Västerås, Göteborg, Marstrand, Vadstena, Linköping och Jönköping samt inhystes i olika byar.

Från 1716 flyttades de till Visingsö och placerades på Visingsborgs slott tillsammans med danska, engelska och holländska krigsfångar.

I januari-februari 1716 skickades adelsmän och generaler A. Golovin och I. Trubetskoj med sin familj samt diplomaten A. Chilkov med sina medarbetare till Inledningsvis placerade de svenska myndigheterna knappt 80 ryska fångar, mestadels officerare och deras tjänstefolk på Visingsö. Men i juli 1716 fanns det redan omkring 900 personer.

Sammanlagt var det cirka 2 000 fångar bosatta på ön, där mer än 1500 av dem var ryska. De flesta gripna var av lägre militär grad. Det vill säga soldater, sjömän och dragoner. Det finns även omnämmanden om en ryttmästare, löjtnanter i kosakarmen, "tjerkasser och kosacker" och "tatarer". Bland fångarna fanns även civila, tex. "hantverkare och bönder", snickare och en smed.

LIVET I FÅNGENSKAP

De ryska fångarna var lönearbetare och hade mestadels okvalificerade arbeten i Sverige. De som kunde något hantverk befann sig i en mer fördelaktig position.

I det speciella registret över fångar på Visingsborgs slott, daterad 1718, så särskilde sig de fångar som hade professionella kunskaper. Till exempel musketören Andrei Popov, som blev tillfångatagen 1704, var målarlärling. Bonden Matvey Matveev, tillfångatagen 1711 i Karelen, var skomakare. Dragonen Yemelyan Plotnikov, tillfångatagen 1706 i Polen, var skraddare. Musketörerna Ivan Durakov och Sidor Medvedev var till yrket skomakare. Kosacken Andrei Bocharov, tillfångatagen i 1706 i Polen, var i det civila livet tunnbindare.

En del av fångarna på Visingsborgs slott försökte anpassa sig och bilda familj. I registret över krigsfångar från 1718 nämndes 30 män som hade familjer. Några av dem hade svenska fruar, såsom Ivan Vasiliev, tillfångatagen i 1707 i Livonia, som hade en hustru från Örebro. Samt Vasilij Kurskij, en furir i infanteriet, som var tillfångatagen under Fraustadt i Polen i 1706, som hade en hustru från Göteborg. Över 200 år senare, 1964, hittade man bevis på att det fanns avkomlingar till ryska fångar i Skärstad söder om Gränna. I sitt utseende bevarade de slaviska drag. Möjligen bor fortfarande ättlingar till ryska krigsfångar i detta område.

Till vakter utsågs från början personer från lokalbefolkningen, och därefter var det tysk trupp som sänts för att övervaka slottets invånare. Ön, som ligger ganska långt från kusten, blev utvald med tanke på att fångarna inte skulle kunna rymma. Men det hjälpte inte. Massflykt förekom minst 9 gånger, och mer än 300 personer deltog. Fram till maj månad 1719 hade totalt över 40 personer rymt från Visingsö. I ett fall som är nedtecknat, var det en vaktande musketör som släppte några fångar fria.

En viktig del av vardagen för de ryska fångarna i Sverige var att besöka kyrkan och följa alla sina traditioner. Oavsett social status och ursprung var fångarna eniga i sin önskan att regelbundet få delta i gudstjänster. De försökte få möjlighet att utöva själavård av de svenska myndigheterna. I Stockholm fick rika fångar, från striderna i Narva, tillstånd att utrusta ett ortodox kapell och ha gudstjänst på sitt modersmål.

Det är känt att bland de ryska fångarna på Visingsö fanns "en pop (präst i ortodoxa kyrkan) och en diakon". Förmodligen var det tillåtet för krigsfångar att utföra religiösa ceremonier, men forskarna har ännu inte lyckats hitta information som påvisar efterlevnaden av ortodoxa traditioner på ön.

BRANDEN PÅ VISINGSBORGS SLOTT

Avslutningen på den smärtsamma vistelsen på Visingsö blev den brand som inträffade under natten mellan 22:a och 23:e december 1718 på Visingsborgs slott. Den branden lade hela slottet i aska.

Det fanns misstankar om att slottet sattes i brand av ryska fångar. Men det finns en rapport från domaren Broman, daterad 5 januari 1719, där man kom till en tydlig slutsats att branden inträffade på grund av en av de tyska vakterna, underofficeraren J. Rasch, som oförsiktigt tände sin pipa.

Branden började i rummet hos underofficerarna, nära platsen för de andra vakterna. Slottsfogden på Visingsborg, H. Mollerus, och slottsvaktmästaren M. Wickman försökte övertala några av de ryska fångarna att hjälpa till att försöka släcka branden mot betalning, men de ryska fångarna vägrade bestämt.

I början var brandoffren inkvarterade på olika bondehushåll på ön, men redan i januari 1719 flyttades fångarna till Gränna, Jönköping, Eksjö, Växjö, där de sattes i arbete, och fängelseförhållanden förblev extremt svåra.

De förnäma fångarna A. Golovin och I. Trubetskoj lyckades dock lämna Visingsö i augusti 1718. De byttes mot fältmarskalken C. Rehnskiöld. Det gick även att ta hem kroppen av den ryska diplomaten A. Chilkov, som transporterades till S:t Petersburg, och begravdes 1719 i Alexander Nevsky Lavra.

BEGRAVNINGSPLATSER PÅ VISINGSÖ

På Rysskyrkogården begravdes förmodligen merparten av de drygt 200 ryssar som dog under fångenskapen på Visingsö. Det är rätt säkert så att många av dem dog av svält. De dåliga förhållandena medförde att landshövding Patkull i Jönköpings län blev avsatt från sitt ämbete.

Det var inte bara svårt att få dagsransonerna till fångarna att räcka till. Utan därtill saknades ofta tillräckliga mängder av förnödenheter, eller att priserna plötsligt sköt i höjden. Det gällde till exempel priset på ved i Västergötland eller priset på båtförbindelsen mellan Gränna och Visingsö som skulle föra över varorna. Matleveransstörningar ledde till att plundringar och stöld av boskap inte var ovanliga bland fångarna, som tvingades kämpa för sina liv.

Referenser:

1. С. А. Козлов. Русские пленные Великой Северной войны 1700-1721. «Историческая иллюстрация» С.-П. 2011 г.
2. Grenna Museum, www.grennamuseum.se.

*Poster framställd av N. Pettersson,
Föreningen Druzhba Småland / Rysk-ortodoxa församlingen i Jönköping*